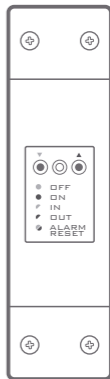
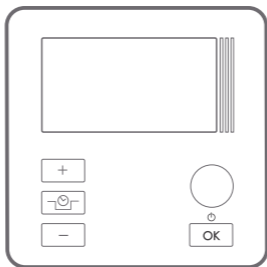


www.auraton.cz

# AURATON S03 RTH

## Návod k obsluze

CE



**Bezdrátový ovládač čerpadla ústředního topení**  
***AURATON S03 RTH***

Ovládač AURATON S03 RTH je určený pro bezdrátové ovládání čerpadla ústředního topení Ú.T.

Před zahájením obsluhy ovládače prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem.

---

## POUŽITÍ

Ovládač Auraton S03 RTH je určený pro automatické zapínání a vypínání oběhového čerpadla v závislosti na teplotě. Souprava ovládač-čerpadlo vynucuje oběh vody v instalacích Ú.T. s uhelným nebo plynovým kotlem. Čidlo ovládače měří teplotu vody v napájení instalace Ú.T. V instalaci Ú.T. s uhelným kotlem ovládač vypne oběhové čerpadlo po zhasnutí plamene v kotli. Čerpání vody při zhasnutém plameni je nedoporučované – tah vzduchu do komína způsobuje rychlejší chladnutí vody v kotli než v radiátorech. Optimální teplotu je možné nastavit na stupnici ovládače (nejčastěji 40°C).

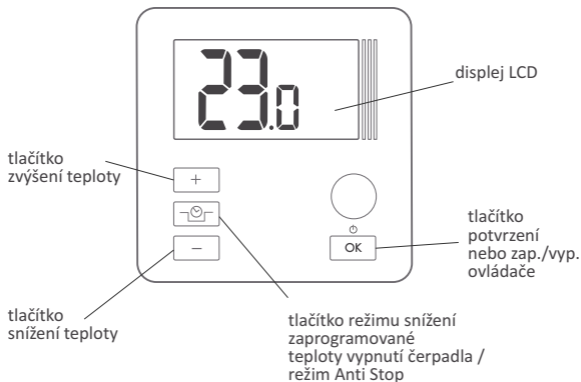
V instalaci Ú.T. s plynovým kotlem musí být nastavená teplota na ovládači nižší než teplota nastavená na kotli Ú.T. Nastavení ovládacího kolečka ovládače na teplotu vyšší než rosný bod předchází pocení se kotle v průběhu nahřívání vody v C. O.



## Systém Anti Stop

Systém **Anti Stop** (AS), který je namontovaný v ovládači Auraton S03 RTH předchází procesu zadření rotoru nepoužívaného čerpadla. Dodatečně namontovaný procesor po zakončení topné sezony každých 14 dnů automaticky uvádí do provozu čerpadlo na 30 sekund. Aby systém po topné sezoně fungoval ovládač musí být zapnutý s fungující funkcí AS.

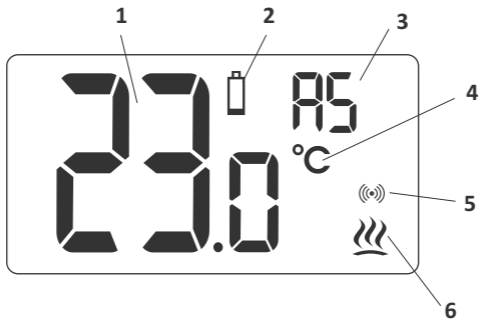
## Popis ovládače

Na přední části pláště se nachází podsvícený displej LCD čtyři funkční tlačítka.



- **krátké stlačení** – potvrzuje nastavení teploty 
- **přidržení** – zap./vyp. ovládač 

## Displej



### 1. Teplota

V režimu normální práce regulátor promítá teplotu místnosti, v které je aktuálně instalovaný.

### 2. Vyčerpání baterií ( )

Ukazatel je viditelný v okamžiku překročení přípustné úrovně napětí baterií. Je nutná co nejrychlejší výměna baterií.

*Pozor: Pro zachování nastavení regulátoru, výměna baterií nemůže trvat déle než 30 sekund.*

**3. Ukazatel zapnutí režimu Anti Stop**

Tento režim předchází procesu zadření rotoru nepoužívaného čerpadla.

**4. Jednotka teploty ( °C )**

Informuje o promítání teploty v stupních Celsia.

**5. Ukazatel zapnutí čerpadla (  )**

Piktogram informující o stavu práce zařízení. Je viditelný v okamžiku zapnutí ovládaného zařízení.

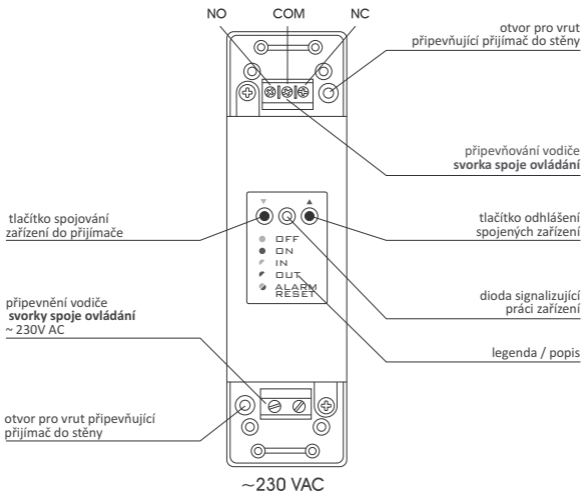
**6. Symbol vysílání (  )**

Ukazuje komunikaci s přijímačem.

## Popis přijímače RTH

Přijímač RTH spolupracuje s bezdrátovým ovládačem AURATON S03. Může pracovat pod zatížením **16A**.

Přijímač je montovaný při čerpadle Ú.T.



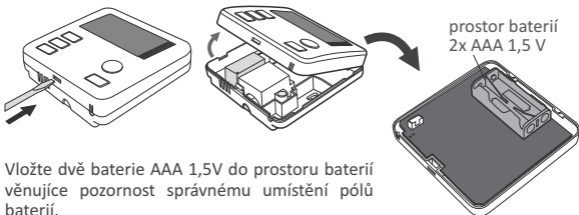
## Legenda - popis signalizace diody v přijímači

- □ FF      **Dioda svítí zeleně** – prováděcí zařízení je vypnuté (*sevřené kontakty COM a NC*).
- □ N      **Dioda svítí červeně** – prováděcí zařízení je zapnuté (*sevřené kontakty COM a NO*).
- IN      **Dioda bliká zeleně** – opřijímač čeká na spojení zařízení (*kapitola: „Spojování bezdrátového ovládače s přijímačem“*).
- OUT      **Dioda bliká červeně** – přijímač čeká na odhlášení dříve spojeného zařízení (*kapitola: „Odhlášení ovládače z přijímače“*).
- ALARM  
RESET      **Dioda bliká střídavě červeně a zeleně:**  
ALARM - přijímač ztratil spojení s některým ze spojených zařízení (*kapitola: „Speciální situace“*).  
RESET - přijímač odhlašuje všechna, dříve spojená zařízení (*kapitola: „Odhlášení všech zařízení připsaných do přijímače“*).



## Instalace / výměna baterií

Prostor na baterie se nachází uvnitř ovládače na přední části pláště. Pro instalaci baterií sejměte plášť.

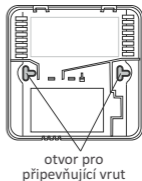


Vložte dvě baterie AAA 1,5V do prostoru baterií věnující pozornost správnému umístění pólů baterií.

## Přípevnění ovládače do stěny

Pro přípevnění ovládače provedte:

1. Sejměte plášť ovládače.
2. V stěně vyvrtejte dva otvory o průměru 6 mm.
3. Vložte hmoždinky do vyvrтанých otvorů.
4. Přišroubujte zadní část pláště do stěny pomocí vrtů připojených k soupravě.
5. Vložte plášť regulátoru.



*V případě dřevěné stěny není zapotřebí použití hmoždinek. Stačí vyvrtat otvory o průměru 2,7 mm (místo 6 mm) a vrtu našroubovat přímo do dřeva.*

## Vnější čidlo teploty





Standardně ovládač bez připojeného čidla po vložení baterií promítá teplotu z vnitřního čidla teploty.

V okamžiku připojení vnějšího čidla se ovládač automaticky přepojuje na toto čidlo.

V případě odpojení nebo poškození vnějšího čidla, ovládač přechází do havarijního režimu (jsou promítané čárky v místě měření teploty) co způsobí zapnutí relé, za čímž následuje zapnutí ovládaného zařízení.



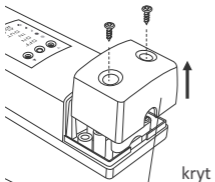
Pro odstranění havarijního režimu opětovně připojte vnější čidlo teploty nebo restartujte ovládač současným přidržetím dvou tlačítek,  a  déle než 5 sekund. Po této proceduře bude ovládač opětovně promítat teplotu z vnitřního čidla.

## Přípevnění čidla

Čidlo instalujte na neizolované výstupní trubce z kotle Ú.T. (co nejbližší kotle). Stahovacím páskem připevněte čidlo do trubky. Doporučuje se ovinutí výstupní trubky od kotle do čidla izolačním materiálem.

**Jestliže uheľný a plynový kotel pracují na společné instalaci Ú.T., to čidlo připevněte v místě spojení obou výstupů a zaizolujte.**

## Způsob montáže přijímače



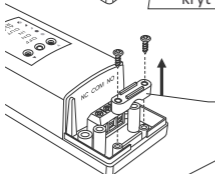
### POZOR !



Kabely dodané v soupravě spolu s regulátorem jsou přizpůsobené k přenosu zatížení o max. hodnotě 2,5 A.



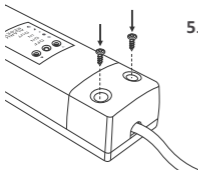
V případě připojení zařízení s větším výkonem vyměňte je na vodiče příslušného průřezu.



1. Sejměte kryty z horní a dolní části přijímače.
2. Sejměte **úchyty připevnění vodiče** z horní a dolní části přijímače.
3. Otopné zařízení připojte do svorek spoje ovládání přijímače. Jednejte v souladu s montážním návodem otopného zařízení. Nejčastěji jsou používány svorky COM (společný) a NO (obvod normálně otevřený).



4. Připojte napájecí vodiče do svorek spoje ovládání přijímače zachovávající bezpečnostní zásady.



5. Po připojení vodičů, je znehybněte „úchyty připevnění vodiče“ a opětovně přišroubujte kryty do přijímače.

**Pozor:** V průběhu instalování přijímače musí být vypnutý přívod elektrického proudu. Doporučuje se svěřit instalaci přijímače specialistovi.

**Pozor:** V stálé instalaci budovy se musí nacházet vypínač a elektrický jistič.

## Připevnění přijímače do stěny

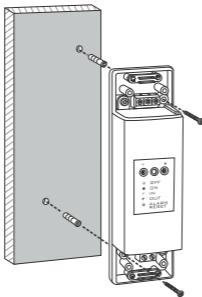
Pro připevnění přijímače do stěny:

1. Sejměte kryty z dolní a horní části regulátoru (viz kapitola „Způsob montáže přijímače“).
2. Označte na stěně umístění otvory pro připevňující vruty.
3. V označených místech vyvrtejte otvory o průměru hmoždinek připojených k soupravě (5mm).
4. Do vyvrtaných otvorů, vložte hmoždinky.
5. Přišroubujte přijímač vruty do stěny tak, aby dobře přidržovaly přijímač.

otvor pro vrut  
připevňující přijímač  
do stěny



otvor pro vrut  
připevňující přijímač  
do stěny



### Pozor:

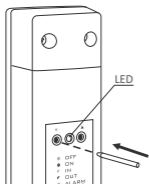
Jestliže je stěna dřevěná, není zapotřebí používání hmoždinek. Vyrtejte otvory o průměru 2,7 mm místo 5 mm a vruty našroubujte přímo do dřeva.

### Pozor:

Neumísťujte přijímače v kovovém plášti (např. montážní skříňka, kovový plášť pece), aby nebyl porušován průběh práce regulátoru.


## Spojování bezdrátového ovládače s přijímačem

**POZOR:** Bezdrátový ovládač prodáváný spolu s přijímačem je již spojený. Zařízení koupené odděleně vyžaduje „spojení“.



- 1. Spojování** ovládače s přijímačem je prováděné stlačením levého tlačítka spojení (zelený trojúhelník - ▼) na přijímači a přidržení nejméně 2 s., do okamžiku až dioda LED začne blikat zeleně, tehdy uvolňujeme tlačítko.

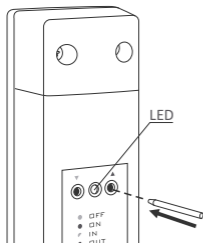
*Přijímač čeká na spojení 120 sekund. Po této době se automaticky vrátí do normální práce.*

- 2.** Na ovládači stlačujeme tlačítko  po dobu 5 sekund do okamžiku kdy symbol vysílání (☎) se na displeji rozsvítí. Uvolňujeme tlačítko – ovládač vysílá signál spojení po dobu 5 sekund.
- 3.** Správné zakončení spojení je signalizované zanecháním blikání zelené diody LED na přijímači a přechodem přijímače do normální práce.

*V případě výskytu chyby v průběhu spojení zopakujte kroky 1 a 2. Při dalších chybách odhlaste všechna zařízení prostřednictvím RESET přijímače (viz „RESET - Odhlášení všech zařízení připsaných do přijímače“) a opětovně zkuste spojit zařízení.*


**POZOR:** Do jednoho přijímače může být dopsaný pouze 1 ovládač.

## Odhlášení ovládače z přijímače



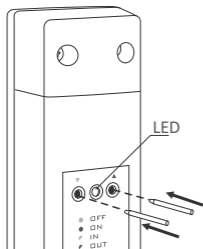
1. **Odhlášení ovládače z přijímače** je prováděné stlačením pravého tlačítka odhlášení (červený trojúhelník - ▲ ) na přijímači a přidržení neméně 2 s., do okamžiku až dioda LED začne blikat červeně, tehdy uvolňujeme tlačítko.

*Přijímač čeká na odhlášení zařízení 120 s. Po této době se automaticky vrátí do normální práce.*

2. Na ovládači stlačujeme tlačítko  po dobu 5 sekund do okamžiku kdy se symbol vysílání (☎) rozsvítí na displeji. Uvolňujeme tlačítko.
3. Správné zakončení odhlášení signalizované je zanecháním blikání červené diody LED na přijímači a přechodem přijímače do normální práce.

*V případě výskytu chyby v průběhu odhlášení zopakujte kroky 1 a 2. Při dalších chybách odhlaste všechna spojená zařízení (viz „RESET - Odhlášení všech zařízení zapsaných do přijímače“).*

## RESET - Odhlášení všech zařízení zapsaných do přijímače



Pro odhlášení všech spojených zařízení v přijímači současně stlačte a přidržte obě tlačítka spojování a odhlášení ( ▼ a ▲ ) po dobu nejméně 5 s. do okamžiku změny signalizace diody LED na střídavé blikání v zelené – červené barvě. Tehdy uvolněte obě tlačítka.

Správné zakončení odhlášení všech zařízení je signalizované po přibližně 2 s. změnou signalizace na zelenou barvu a poté je krátkým zhasnutím.

**POZOR:** Jestliže po RESETU odpojíme přijímač od napájení, a poté opětovně připojíme napájení, to přijímač automaticky vstoupí do režimu „spojování“ na 120 sekund. Identicky se zachová přijímač, který je nově zakoupený (nekupovaný v soupravě s regulátorem) nemající továrensky spojená zařízení.

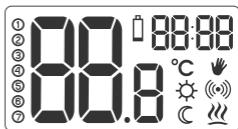
## Signalizace práce a odběru paketu údajů

Každý odběr radiového přenosu přijímačem od spojeného zařízení je signalizovaný dočasnou změnou barvy diody LED na oranžovou. Po zapnutí relé dioda LED má červenou barvu, po vypnutí relé dioda LED má zelenou barvu.



## První uvedení regulátoru do provozu

Po správném umístění baterií v zásuvce se na displeji LCD na sekundu ukážou všechny segmenty [test displeje], a poté číslo verze programového vybavení.



Za okamžik bude automaticky promítnutá teplota, která je v místnosti. Regulátor je připravený k práci.






## Nastavení teploty

**POZOR:** První stlačení libovolného funkčního tlačítka vždy způsobuje zapnutí podsvícení, a teprve následující vyvolání funkce klávesy.

Aby byla v režimu normální práce nastavená námi požadované teplota:

1. Stlačte tlačítko  nebo  . Segment odpovědný za promítání teploty přejde do režimu edice a začne blikat.




- Tlačítka  a  nastavujeme požadovanou teplotu jakou si přejeme s přesností do 1°C.
- Volbu potvrzujeme krátkým stlačením klávesy  .

## Nastavení „snížení zaprogramované teploty vypnutí čerpadla“




Ovládač byl vybavený funkcí snížení teploty vypnutí čerpadla. Při nastavení např. 40°C a nastavenému snížení na 1°C, se čerpadlo vypne při teplotě 39°C. Zatímco při nastavení snížení na 5°C vypnutí se uskuteční při 35°C.

Pro nastavení teploty snižování stlačte tlačítko  (továrensky je teplota nastavená na 3°C).

Každé stlačení způsobuje změnu o 1°C ve smyčce od 1 do 5°C.

Volbu potvrzujeme stlačující klávesu  .



**Pozor:** Jestliže nestlačíme tlačítko  ovládač se vrátí do normálního režimu práce po 10 sekundách.

## Zapnutí/Vypnutí režimu „Anti Stop”

Pro zapnutí režimu Anti Stop stlačte a přidržte po dobu 3 sekund tlačítko





. Na displeji se ukáže nápis **AS** (funkce je zapnutá).



Režim Anti Stop předchází procesu zadření rotoru nepoužívaného čerpadla. Dodatečně zamontovaný procesor po zakončení topné sezony každých 14 dnů samostatně uvádí čerpadlo do provozu na 30 sekund.

**Aby systém fungoval po topné sezoně ovládač ponechte zapnutý s funkcí Anti Stop uvedenou do provozu.**

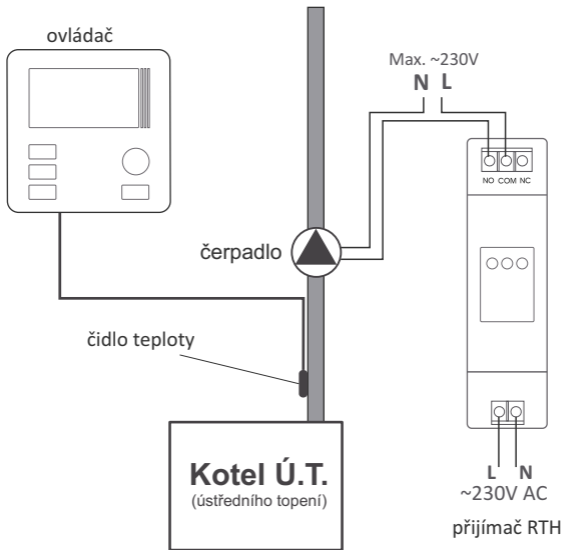
## Poznámky

- Regulátor je možné v libovolném okamžiku zapínat nebo vypínat dočasným přidržením tlačítka .
- První stlačení libovolného funkčního tlačítka vždy způsobuje zapnutí podsvícení, a teprve následující vyvolání funkce klávesy.
- Při programování libovolné funkce nestlačení žádného tlačítka po dobu 10 sekund je rovnoznačné se stlačením tlačítka .

## Dodatečné funkce

- Po vložení baterií ovládač promítá teplotu z vnitřního čidla teploty.
- V okamžiku připojení vnějšího čidla (kostka do připojení čidla se nachází pod pláštěm) se ovládač automaticky přepojuje na toto čidlo.
- V případě odpojení nebo poškození vnějšího čidla ovládač přechází do havarijního režimu (jsou promítané čárky v místě měření teploty ) co účinkuje zapnutím čerpadla Ú.T. až do okamžiku odstranění poruchy. Má to za úkol zabezpečit otopný systém před přehřátím.
- Pro vystoupení z havarijního režimu opětovně připojte vnější čidlo teploty nebo resetujte ovládač vyjmutím baterií až do zhasnutí displeje. Po této proceduře bude ovládač opětovně promítat teplotu z vnitřního čidla.

## Elektrické schéma připojení čerpadla Ú.T. s přijímačem RTH



## Technické údaje

Rozsah teploty práce:	0 – 45°C
Rozsah měření teploty:	0 – 99°C ( <i>mimo rozsahu nábíjí HI</i> )
Rozsah ovládání teploty:	0 – 85°C
Implicitní nastavená teplota:	30°C
Dodatečná funkce:	Anti Stop
Kontrola stavu práce:	obrazovka LCD / diody LED
Maximální proud zatížení styků relé:	~ 16A 250VAC
Napájení <b>ovládače S03</b> :	2x alkalické baterie AAA 1,5V
Napájení <b>přijímače RTH</b> :	230VAC, 50Hz
Radiová frekvence:	868MHz
Rozsah činnosti:	v typické budově, při standardní konstrukci stěn – cca 30m; v otevřeném terénu – do 300m

## Čištění a konzervace

- Vnější část zařízení čistěte suchým hadříkem.
- Nepoužívejte rozpouštědla (jakými jsou benzen, ředidlo nebo alkohol).
- Nedotýkejte zařízení mokřýma rukama. Může to způsobit úraz elektrickým proudem nebo vážné poškození zařízení.
- Nevystavujte zařízení nadměrnému působení kouře nebo prachu.
- Nedotýkejte se obrazovky ostrým předmětem.

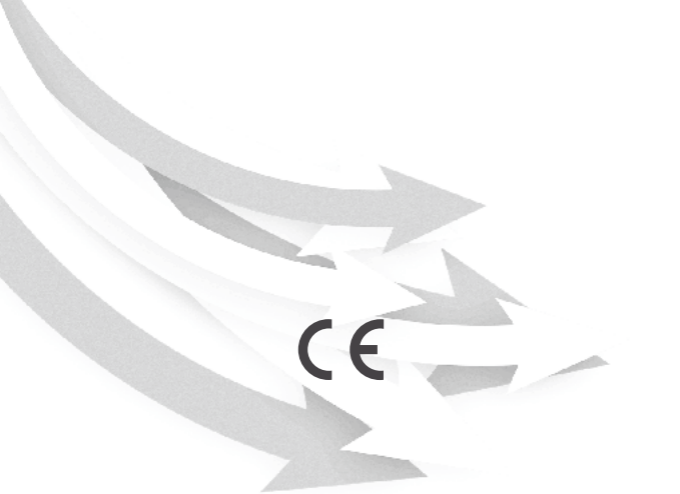
## Odstraňování zařízení



Zařízení jsou označeny symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES a zákonem o opotřebovaném elektrickém a elektronickém zařízení takové označení informuje, že toto zařízení, po období jeho používání nemůže být umístěné spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností.

**Uživatel je povinen odevzdat ho v sběrně opotřebovaného a elektronického zařízení.**

**Tímto LARS Andrzej Szymański prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON RTH / RPT / TRA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na těchto internetových stránkách: [www.auraton.cz/ke-stazeni/](http://www.auraton.cz/ke-stazeni/)**



[www.auraton.cz](http://www.auraton.cz)

20180320